

Anexa nr. 29 - COMISIA DE FILOLOGIE (C 29)

STANDARDE MINIMALE ȘI OBLIGATORII PENTRU CONFERIREA TITLURILOR DIDACTICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR ȘI A GRADELOR PROFESIONALE DE CERCETARE – DEZVOLTARE

Conf. dr. MUGUREL DAN ZLOTEA

Domeniul activităților	Indicatori	Categorii ¹	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul		Punctaj personal
1. Activitatea profesională și didactică (A1)	1.1. Cărți și capitole ² în lucrări de specialitate, ediții. Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte ³ de autor unic, având la bază teza de doctorat.		30p	cartea	<i>Transferul și echivalarea conceptelor de „libertate” și „drepturi”, în discursul modernității chineze de la începutul secolului XX</i> , Editura Universității din București, 2012 (ISBN 978-606-16-0149-3)	30
		1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche).	(a) autor/coautor	40p / 20p	fiecare carte		
			(b) autor/coautor	30p / 15p	fiecare carte	<i>Istoria și teoria traducerii în China, de la începuturi până la Mișcarea de la 4 Mai</i> , Editura Printech, 2019 (ISBN 978-606-23-1026-4) Sun Zi, <i>Arta războiului</i> , traducere din chineza clasică, Humanitas, 2023 (ISBN 978-973-50-7835-5)	2 x 30 = 60
		1.1.3. Coordonator / coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate)	(a) coordonator/coautor	30p / 20p	fiecare carte		
			(b) coordonator/coautor	25p / 15p	fiecare carte		
		1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.	(a) autor/coautor	25p / 15p	fiecare carte		
			(b) autor/coautor	20p / 10p	fiecare carte		

¹ Responsabilitatea de a stabili concordanța dintre conținutul cerințelor și cel al realității – așa cum decurge aceasta din activitatea candidatului – revine comisiei de concurs.

² Indicatorul 1.1. se referă la *capitole* din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 2.1.3., *infra*, care vizează *studii și articole* cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

³ La subpunctele 1.1., 1.2. și 1.3, pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție – cea indicată de autor.

		1.1.5. Editarea – (a) în străinătate; (b) în țară – de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadrul instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.	(a) coordonator (editor) / co-editor	20p / 10p	fiecare volum		
			(b) coordonator (editor) / co-editor	10p / 7p	fiecare volum	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luminita Balan, Mugur Zlotea (2017), <i>A Festschrift for Florentina Visan</i>, Bucharest: University of Bucharest Press (ISBN 978-606-16-0936-9) 2. Visan, Florentina, Mugur Zlotea, (2016), <i>Tradiții în dialog, Vol. V</i>, Bucharest: University of Bucharest Press (ISSN 1843-3537) 3. Visan, Florentina, Mugur Zlotea, (2010), <i>Studia Doctoralia, Vol. IV</i>, Pitesti: Paralela 45 Press (ISSN 1843-3537) 4. Visan, Florentina, Mugur Zlotea, (2010), <i>Studia Doctoralia, Vol. III</i>, Pitesti: Paralela 45 Press (ISSN 1843-3537) 5. Visan, Florentina, Mugur Zlotea, (2008), <i>Tradiții în dialog, Vol. I</i>, Bucharest: University of Bucharest Press (ISBN 978-973-737-509-4) 	7 x 5 = 35
1.2. Traduceri	1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați	autor/coautor	15p / 10p	fiecare carte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Xu Zechen, <i>Spre nord</i>, Integral, 2021 (ISBN 978-606-992-508-9) 2. Fan Shen, <i>De unul singur - Memoriile unei gărzi roșii</i>, Humanitas, 2021 (ISBN 978-973-50-7071-7) 3. Ding Chao, Song Binghui, <i>Istoria schimburilor literare dintre China și Europa Centrală și de Est</i>, București: Ideea Europeană, 2020 (ISBN 978-606-594-700-9) 4. Yu Hua, <i>Mânia lui Mao. China prin ochii unui scriitor</i>, București: Humanitas, 2019 (ISBN 978-50-6439-6) 5. Yu Hua, <i>China în zece cuvinte</i>, București: Humanitas, 2018 (ISBN 978-973-50-5954-5) 6. Fenby, Jonathan, <i>Istoria Chinei moderne</i>, București: Humanitas, 2018 (ISBN 978-973-50-6078-7) 7. Yu Hua, <i>În viață</i>, București: Humanitas, 2016 (ISBN 978-606-779-121-1) 8. <i>Cele mai frumoase basme chinezești</i>, (selecție și traducere). București: Polirom, 2016 (ISBN 978-973-46-6230-2) 	15 x 8 = 120	
	1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bio-bibliografice, note și comentarii).	autor / coautor	15p / 7p	fiecare carte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sun Zi, <i>Artă războiului</i>, prefață și note, Humanitas, 2023 2. Yu Hua, <i>Mânia lui Mao. China prin ochii unui scriitor</i>, București: Humanitas, 2019 – pe pagina de 	5 x 15 = 75	

						<p>titlu se menționează “Traducere si note de Mugur Zlotea”</p> <p>3. Yu Hua, <i>China în zece cuvinte</i>, București: Humanitas, 2018 – pe pagina de titlu se menționează “Traducere si note de Mugur Zlotea”</p> <p>4. Yu Hua, <i>În viață</i>, București: Humanitas, 2016 – pe pagina de titlu se menționează “Traducere si note de Mugur Zlotea”</p> <p>5. <i>Cele mai frumoase basme chinezești</i>, (selecție și traducere). București: Polirom, 2016 – toate notele conțin mențiunea (n. tr.)</p>	
	1.3. Material didactic	Curs sau manual universitar cu ISBN.	autor / coautor	20p / 10p	fiecare carte		
	1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat.		10p	calitatea		
2. Activitate de cercetare (A2)	2.1. Articole, studii, recenzii	2.1.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/ Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco;	autor / coautor de articol	25p / 15p	fiecare articol sau recenzie	<p>1. “Speaking in Formulae. Fitting the Traditional Culture into the Current Chinese Political Discourse”, <i>Philologica Jassyensia</i>, nr. 2, 2020(32): 317 – 330, https://philologica-jassyensia.ro/revista/?numar=philologica-jassyensia-an-xvi-nr-2-32-2020. (WOS:000605403900028)</p> <p>2. ““Dare To Think, Dare To Speak, Dare To Act”: Translating Political Slogans In Mo Yan’s <i>Frog</i> From Chinese Into Romanian, Italian And Spanish”, <i>Studia UBB Philologia</i>, LXVIII, 2023(1): 299 – 316, http://www.studia.ubbcluj.ro/arhiva/cuprins_en.php?id=editie=1480&serie=PHILOLOGIA&nr=1&an=2023. (WOS:000975577100016)</p> <p>3. “From Victim to Victor: Changing the Narrative in 21st Century China”, <i>Philologica Jassyensia</i>, nr. 2, 2023(38): 273 – 288, https://philologica-jassyensia-ro/revista/?numar=philologica-jassyensia-an-xix-nr-2-38-2023. (WOS:001182421100022)</p> <p>4. “Challenging The Palate And The Mind. Introducing Western Baking Vocabulary Into Chinese”, <i>Philologica Jassyensia</i>, nr. 1, 2024(49): 209 – 226, http://www.studia.ubbcluj.ro/download/pdf/philologia/2024_1/11.pdf (WOS:001223131900003)</p>	4 x 25 = 100
			recenzie	10p		<p>1. Mugur Zlotea, recenzie “The Language of Political Incorporation: Chinese Migrants in Europe, written by Amy H. Liu”, in <i>Southeastern Europe</i>, 47 (2023): Issue 2-3 (Dec 2023): Special Issue, Brill, pp. 378-380, https://brill.com/view/journals/seeu/47/2-3/seeu.47.issue-2-3.xml. (WOS:001164833800009)</p>	10

		2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (se exclude Google Scholar/Academic);	autor / coautor de articol	15p / 7p	fiecare articol sau recenzie		
			recenzie	5p			
		2.1.3. publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective ocasionale , omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate; (b) în țară;	(a) autor / coautor de articol	15p / 7p	fiecare articol sau recenzie	<p>1. “简谈对外古代汉语教学问题” [Probleme ale predării limbii chineze clasice ca limbă străină] în 《罗马尼亚中文教育本土化建设研究》 [Studii ale predării limbii chineze în România], Beijing: Editura Universității de Științe Politice și Drept, 2021:173-178. (ISBN 978-7-5764-0173-8)</p> <p>2. “Chinese Cultural Terms in Morrison and Medhurst’s Chinese - English Dictionaries” în <i>The Silk Road</i>, Collection of Papers from the Sixth International Conference on Chinese Studies, Sofia, Bulgaria, 2021: 38-47. (ISSN 1314-9865)</p> <p>3. “从传统概念谈中国现代化的道路选择” [On the Selection of China’s Path Towards Modernization from Traditional Concepts] în 《青年汉学家研修计划论文集精选集 (2018)》 [A Collection of Research Papers of the Visiting Program for Young Sinologists], China Social Sciences Press, 2020, pp. 252-258, (ISBN 7520371948).</p> <p>4. “Weaving Confucianism into the Official Party Discourse: From Hu Jintao’s “Harmonious Society”, to Xi Jinping’s Communist <i>junzi</i>”, în Jana S. Rosker, Natasa Visocnik (eds.), <i>Contemporary East Asia and the Confucian Revival</i>, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015: 149-170. (ISBN: 1-4438-8103-1)</p> <p>5. „中国文学在罗马尼亚的译介综合课” [Traducerea literaturii chineze în limba română], în <i>Wenhua jiaoliu</i> [Contacte culturale], Beijing: 2015 (supplement):166-169. (ISSN 1004-5007)</p> <p>6. “The Translator as Writer of Children’s Literature - A Case of Mistaken Identity”, în Hsien-hao Liao, Tien-en Kao and Yaofu Lin (eds.), <i>The Making of a Translator. Multiple Perspectives</i>, Taipei: The Language Training and Testing Center, 2013: 189-208. (ISBN 978-957-28764-8-0)</p>	9 x 15= 135

					<p>7. “Manipulation and Translation. The Analysis of the Translation of President Barack Obama’s Speech in Chinese”, in Andrzej Zaborski and Marek Piela (eds.), <i>Oriental Languages in Translation</i>. Vol. 4., Krakow, Poland, 2013(4): 189-198. (ISBN 978-83-7638-436-8)</p> <p>8. Gupta, Sonika, Mugur Zlotea, “Recent Public Perception of Chinese Foreign Policy”, (Chapter 11), CV Ranganathan, Sanjeev Kumar (ed.), <i>China and the Eurasian Region: Geographic and Geopolitical Influences</i>, New Delhi: ICWA, 2018, pp 259-283 (ISBN 978-93-83445-31-8)</p> <p>9. Zlotea, Mugur, Sonika Gupta, “The Internet in China: A Study of Micro Blogging in China Leading Up the 18th Party Congress”, (Chapter 13), CV Ranganathan, Sanjeev Kumar (ed.), <i>The 18th National Congress of the Communist Party of China. A Major Turning Point for China</i>, New Delhi: Pentagon Press, 2013, pp. 192-218 (ISBN 978-81-8274-724-1)</p>		
			(a) recenzie	5p			
			(b) autor / coautor de articol	10p / 5p	fiecare articol sau recenzie	<p>1. “Chinese Communities in Romania”, în Expert Forum Policy Brief no. 129, 2021: 1-14. https://expertforum.ro/wp-content/uploads/2021/10/China-Watch-Chinese-communities-in-Romania-Bulgaria-and-Ukraine1.pdf</p> <p>2. “Confucian Revival. A Top-down or a Bottom-up Movement?”, în Luminita Balan and Mugur Zlotea (eds.), <i>A Festschrift for Florentina Vișan</i>, Editura Universității din București, 2017: 295-312. (ISBN 978-606-16-0936-9)</p> <p>3. “Appeal to Confucianism in Chinese Political Discourse: Hu Jintao’s Human-Centered Rhetoric”, în Irina Vainovski-Mihai (ed.), <i>New Europe College Ștefan Odobleja Yearbook 2014-2015</i>, New Europe College, 2016: 253-278. (ISSN 1584-0298)</p> <p>4. “Translation as Space of Remembrance”, în <i>Tradiții în dialog</i>, Florentina Vișan, Mugur Zlotea (ed.), Editura Universității din București, 2016(5): 61-68. (ISSN 2067-1547)</p>	14x10=140

					<p>5. “Rousseau’s <i>Du contract social</i> and the Chinese Understanding of <i>Sovereign</i> and <i>Sovereignty</i>”, în Florentina Vișan, Diana Yuksel M. (ed.), <i>Tradiții în dialog</i>, Editura Universității din București, 2012(3): 65-76. (ISSN 2067-1547)</p> <p>6. “The Origins of <i>Liberty</i> and <i>Rights</i> in China”, în <i>The Annals of the University of Bucharest, Foreign Languages and Literatures</i>, 2010: 83-94. (ISSN: 1220 – 0263)</p> <p>7. “Individ și tradiție”, în Florentina Vișan, Anca Focșeneanu (ed.), <i>Tradiții în dialog</i>, Editura Universității din București, 2009(2): 49 – 58. (ISSN 2067-1547)</p> <p>8. “<i>On Liberty</i> in China at the Beginning of the 20th Century”, în Mihaela Irimia, Dragoș Ivana (ed.), <i>Centralitate și marginalitate</i>, Editura Universității din București, 2009: 157-165. (ISBN 978-973-737-699-2)</p> <p>9. “Liberty’s Long Journey Homewards – Confucian Interpretation of Liberty”, în Mihaela Irimia, Dragoș Ivana (ed.), <i>ODISEI (III): Întoarcerea acasă</i>, Editura Universității din București, 2009: 353-362. (ISBN 978-973-737-772-2)</p> <p>10. “The Twelfth Night or How <i>They</i> Will”, în Mădălina Nicolaescu, Sorana Corneanu. (ed.), <i>(In)hospitable Translations: Fidelities, Betrayals, Rewritings</i>, Editura Universității din București, 2009: 177-188. (ISBN 978-973-737-796-8)</p> <p>11. “Analiza pătrunderii conceptelor politice occidentale în China, din perspectiva Școlii <i>Begriffsgeschichte</i>”, în Doina Derer D., Radu Toma, Miruna Tiu-Bulumete (ed.), <i>Studia Doctoralia</i>, Editura Universității din București, 2008(2): 49 – 57. (ISSN 1843-3537)</p> <p>12. “Primii pași spre libertate”, în Florentina Vișan, Mugur Zlotea (ed.), <i>Tradiții în dialog</i>, Editura Universității din București, 2008(1): 75 – 85. (ISSN 2067-1547)</p> <p>13. “În vizită la Celălalt. Plăcerea traducerii”, în Florentina Vișan, Diana Yuksel (ed.), <i>Studia</i></p>
--	--	--	--	--	--

					<i>Doctoralia</i> , Editura Universității din București, 2007(1): 128 – 136. (ISSN 1843-3537)	
		(b) recenzie	5p		14. “Manipulare prin traducere”, în Florentina Vișan, Luminița Bălan, Dinu Luca (ed.), <i>Studii de sinologie</i> , Editura Universității din București, 2006: 188 – 200. (ISBN 973-737-266-3)	1x5 = 5
	2.1.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate , cu ISSN.		2p	fiecare articol, până la un maximum de 50p	“Chinezii, altfel decât noi?”, <i>Dilema veche</i> , nr. 861, 8 - 14 octombrie 2020 (ISSN 1841-3587) “În umbra Marelui Zid chinezesc”, <i>Dilema veche</i> , nr. 783, 21-27 februarie 2019. (ISSN 1841-3587) “Altfel de lume, altfel de comunism”, <i>Dilema veche</i> , nr. 251, 10 decembrie 2008. (ISSN 1841-3587)	3x2=6
2.2. Activitate editorială	2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b).	(a) / (b)	15p / 10p	fiecare atribuție		
	2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a) / (b)	7p / 5p	fiecare atribuție (nu fiecare referat)	1. Referent - <i>Annali di Ca' Foscari</i> , Serie Orientale 2. Referent - Olomouc Asian Studies (OLAS) 3. Ars Docendi – referent	2 x7 = 14 1x5= 5
2.3. Granturi Științifice	2.3.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare.	director	30p	fiecare proiect	Codirector grant Chiang Ching-Kuo Foundation, Taiwan, CS009-P-11, “Participation, Contestation and Legitimation in Chinese Politics” – 20.000 USD	1x30=30
		membru	15p	fiecare proiect		
	2.3.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.	Titular	10p	fiecare proiect	“Translation and Interpretation. Chinese Language Workshop”, China Studies Centre, Indian Institute of Technology Madras, project no. CCE/IW/SG&MZ/HSS/14/2012, 396000 rupii (aprox. 7110 USD) Proiect de cercetare postdoctorală CNCSIS „Ștefan Odobleja”, Fundația Noua Europă, 2014-2015. Proiect de cercetare postdoctorală, Fulbright, University of Texas, Austin.	3 x 10 = 30

	2.4. Comunicări		(a) / (b)	4p / 2p	fiecare comunicare	<p>În străinătate:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 10-17 mai 2008, "Autori chinezi în spațiul cultural românesc", <i>Romanian – Chinese Cultural Exchange</i>, Beijing Foreign Languages University, Beijing, China 2. 14-18 iulie 2010, "Confucian Concepts in Rousseau's <i>Social Contract</i>", <i>XVIII Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS)</i>, Riga, Letonia, https://www.lu.lv/en/about-us/ul-media/news/archive/archive-news/t/3277/ 3. 18-20 octombrie 2010, „Translation of Politically Charged Texts”, <i>Oriental Languages in Translation and Interpretation</i>, Cracovia, Polonia, https://ruj.uj.edu.pl/entities/publication/0b95e121-f9ff-40b6-b9cd-5c6f9967b48f 4. 28-29 aprilie 2012, "Fairy Tales Retold. The Translator as Writer of Children's Literature", <i>The Making of a Translator</i>, Taiwan National University, Taipei, Taiwan https://www.iatis.org/index.php/events/item/311-the-making-of-a-translator-2012-ltcc-international-conference-national-taiwan-university-taipei-taiwan 5. 4-8 septembrie 2012, "From Victim to Victor. Changes in Chinese Political Discourse.", <i>XIX Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS)</i>, Paris, France https://calenda.org/206464 5. 3-5 decembrie 2012, "Appeal to Confucianism in the Current Elite Discourse on Legitimacy in China", <i>Legitimation, Participation and Contestation in Chinese Politics</i>, IIT Madras, Chennai, India 7. 5-6 aprilie 2013, "Middle Kingdom Once More: Changing the Victim Narrative", <i>Transitions: State, Society and Culture in China</i>, Delhi University, New Delhi, India, https://chinesestudies.eu/2012/call-for-papers-transitions-state-society-and-culture-in-china-an-international-conference-in-honour-of-professor-v-p-dutt-5-6-april-2013/ 	<p>21 x 4 = 84</p> <p>21 x 2 = 42</p>
--	-----------------	--	-----------	---------	--------------------	--	---------------------------------------

					<p>8. 22-26 iulie 2014, “China the Great. Manifestations of Power in Li Keqiang’s Discourse in the Romanian Parliament”, <i>The 20th Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS)</i>, Braga/Coimbra, Portugal, https://www.uc.pt/en/asl/china-uc/uc-e-a-china/20th-conference-of-the-european-association-for-chinese-studies-eacs/</p> <p>9. 3-5 octombrie 2014, “Weaving Confucianism into the CCP’s Political Discourse - Reevaluation or Instrumental Use?”, <i>Contemporary East Asia and the Confucian Revival</i>, Ljubljana University, Slovenia</p> <p>10. 9-11 iunie 2016, “Confucian Revival - A Top-Down or a Bottom-Up Movement?”, <i>European Association for Chinese Philosophy (EACP), 2016</i>, Vilnius, Lituania, https://www.ea-cp.eu</p> <p>11. 23-28 august 2016, “The Essence of a Nation - Chinese Political Discourse on Tradition”, <i>The 21st Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS)</i>, Saint Petersburg, Rusia, https://eacs2016.spbu.ru</p> <p>12. 29 august - 1 septembrie 2018, “Good Old Tradition And Socialism With Chinese Characteristics For A New Era”, <i>The 22nd Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS)</i>, Glasgow, UK, https://www.gla.ac.uk/schools/socialpolitical/research/sccr/events/headline_585069_en.html</p> <p>13. 10-11 iulie 2019, “China’s Modernization as Reflected Through the Lents of Tradition”, <i>Perceptions of China’s Modernization in the Past Four Decades</i>, Varşovia, Polonia</p> <p>14. 20-21 noiembrie 2020, “Leaving Things Untold – Cultural Confidence and the Role of Tradition in Contemporary China”, <i>ACAS 2020 - Voiced and Voiceless in Asia</i>, Olomouc, Cehia, https://kas.upol.cz/fileadmin/users/124/ACAS2020_Book_of_Abstracts.pdf</p> <p>15. 14-15 ianuarie 2021, “Tell me how you cook to tell you who you are – Cooking verbs in Chinese proverbs”,</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>PHRASIS, Padova, Italia, https://www.phrasis.it/2020-padova/</p> <p>16. 30 aprilie 2021, “Chinese Cultural Terms in Morrison's and Medhurst's Chinese-English Dictionaries”, <i>Sixth International Conference On Chinese Studies „The Silk Road”</i>, Sofia, Bulgaria, https://ea-aaa.eu/cfp-6th-international-conference-on-chinese-studies-the-silk-road-sofia-university/</p> <p>17. 24-27 august 2021, “Street Propaganda Posters and Traditional Depictions of the China Dream”, <i>The 23rd Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS)</i>, Leipzig, Germania, https://conference.uni-leipzig.de/eacs2020/</p> <p>18. 4-7 iulie 2022, “Traducerea sloganurilor politice din romanul <i>Broaște</i> de Mo Yan, în română, italiană și spaniolă”, XXX CILFR, La Laguna, Tenerife, Spania, https://www.slir.org/cilpr-2022-la-laguna-2/</p> <p>19. 24-27 august 2022, “We Don’t Need Another Hero – The Integration of Lei Feng into the Chinese Dream”, <i>The 24th Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS)</i>, Olomouc, Cehia, https://eacs.upol.cz</p> <p>20. 23-25 septembrie 2022, “Talking About Tradition in the Correct Way”, 5th BAAS Conference, Tallinn, Estonia, https://www.tlu.ee/en/research/5th-baas-conference-asia-transition-tradition-source-change</p> <p>21. 30 mai 2023, “Teach Me How to Dream: the Chinese Dream in Street Propaganda Posters”, <i>Leading the People Through Changes Unseen in a Hundred Years: Dimensions of Governmentality in Contemporary Chinese Society</i>, Napoli, Italia https://www.unior.it/en/node/1452</p> <hr/> <p>În țară:</p> <p>1. 2006, „O critică la teoria scopului în traduceri”, Sesiunea Catedrei de limba chineză, Universitatea din București</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>2. 2007, „În vizită la Celălalt. Plăcerea traducerii”, Sesiunea Şcolii doctorale, Universitatea din Bucureşti</p> <p>3. 2007, „Chinezii şi Jocurile Olimpice”, Institutul de Studii Orientale Sergiu Al. George, Bucureşti</p> <p>4. 2007, „Traducerea conceptului de „libertate” în China începutului de secol XX”, Sesiunea Facultăţii de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti</p> <p>5. 2007, „Accepţiuni ale conceptului de „liberate” în China”, Sesiunea Catedrei de Limbi Orientale, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine</p> <p>6. 2007, „Liberty’s Adventures in China”, <i>ODISEI: De la trasee conceptuale la o cartografie identitară</i>, CESIC, Universitatea din Bucureşti</p> <p>7. 2008, „The Twelfth Night or What They Will – The Sinization of Shakespeare”, <i>Translation – Betrayal or Creative Statement</i>, Universitatea din Bucureşti</p> <p>8. 2008 – „Liberty’s Long Journey Homewards. Confucian Interpretation of Liberty”, <i>Homecoming</i>, Universitatea din Bucureşti, Sinaia</p> <p>9. 2008, „Analiza pătrunderii conceptelor politice occidentale în China, din perspectiva Şcolii <i>Begriffsgeschichte</i>”, Sesiunea Şcolii doctorale, Universitatea din Bucureşti</p> <p>10. 2008, „De la timpul ciclic, la timpul linear - Intrarea Chinei în modernitate”, Sesiunea Facultăţii de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti</p> <p>11. 2008, „Individ şi tradiţie”, <i>Tradiţii recuperate</i>, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Bucureşti</p> <p>12. 2009, „The Translation of Rights. Cultural Complicity or Betrayal?”, <i>Translators as Cultural Mediators Between Global and the Local</i>, Universitatea din Bucureşti</p> <p>13. 2009, „Naţiunea chineză – ideea de apartenenţă”, Sesiunea Facultăţii de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti</p>	
--	--	--	--	--	---	--

						<p>14. 2011, „Rousseau și conceptul chinez de suveran / suveranitate”, <i>Modernitatea alternativă. „Traducerea” modelului modernității în Orientul Apropiat sau Îndepărtat</i>, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București</p> <p>15. 2011, „O lume cu gust – vocabularul culinar al relațiilor sociale în China”, <i>Gustul pentru filosofie</i>, Facultatea de Filosofie, Universitatea din București</p> <p>16. 2013, „Traducerea ca spațiu al aducerii aminte”, <i>Traducerea textelor fundamentale</i>, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București</p> <p>17. 2015, „The Dialogue Between Confucianism and the European Cultures”, <i>Confucian Revival and the New Traditionalism</i>, Universitatea din București</p> <p>18. 2016, “Confucian Revival – Alternative Education?”, <i>Reinventing Tradition</i>, Universitatea din București</p> <p>19. 2018, „从传统的概念谈中国现代化的道路选择” [Modernizarea Chinei privită din prisma conceptelor tradiționale], <i>Chinese Modernity: Then and Now</i>, Institutul Confucius, Universitatea din București</p> <p>20. 2021, „简谈对外古代汉语教学问题” [Probleme de predare a limbii chineze clasice], 《罗马尼亚中文教育本土化建设研究》 [Predarea limbii chineze în România], Institutul Confucius, Universitatea din București</p> <p>21. 2022, „翻译萨尔曼鲁西迪《哈伦与故事之海》中的有标记的搭配” [Traducerea colocațiilor marcate din romanul <i>Harun și marea de povești</i> a lui Salman Rushdie], 《翻译与文化传播研讨会》 [Traducerea și comunicarea culturală], Institutul Confucius, Universitatea din București</p>	
3. Recunoașterea și impactul I	3.1. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova.		20p	fiecare carte		
	3.2. Premii și distincții academice	Oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național.		10p	fiecare premiu		

activități (A3)	3.3. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	3.3.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor. O citare presupune menționarea explicită a numelui/a contribuției celui citat și este înregistrată o singură dată, indiferent de numărul de ocurențe din lucrarea care citează. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN.	2p	fiecare lucrare în care este menționată o contribuție științifică a candidatului	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cîndea Giță, I.-E.; Wang, J. (2022). "Chinese Literature in Romania in the Context of Sino-Romanian Economic and Political Relations (1950-2018)". <i>Annali di Ca' Foscari. Serie orientale</i>, 58(1), 689-708, e-ISSN 2385-3042 - Zlotea, trad <i>În viață</i> (2016), p. 703 2. Cîndea Giță, I.-E.; Wang, J. (2022). "Chinese Literature in Romania in the Context of Sino-Romanian Economic and Political Relations (1950-2018)". <i>Annali di Ca' Foscari. Serie orientale</i>, 58(1), 689-708, e-ISSN 2385-3042 - Zlotea, trad <i>China în zece cuvinte</i> (2018), p. 703 3. Cîndea Giță, I.E. (2021). „Publishing Chinese Literary Works During 1965–2018 Romania: An in-Depth Study in the Sociology of Literature”. in Moratto, R., Woesler, M. (eds). <i>Diverse Voices in Chinese Translation and Interpreting. New Frontiers in Translation Studies</i>. Springer, Singapore, ISBN: 978-981-33-4282-8 – Zlotea, trad. <i>În viață</i> (2016), p. 120 4. Cîndea Giță, I.E. (2021). „Publishing Chinese Literary Works During 1965–2018 Romania: An in-Depth Study in the Sociology of Literature”. in Moratto, R., Woesler, M. (eds). <i>Diverse Voices in Chinese Translation and Interpreting. New Frontiers in Translation Studies</i>. Springer, Singapore, ISBN: 978-981-33-4282-8 – Zlotea, trad. <i>China în zece cuvinte</i> (2018), p. 121 5. Cioculescu, Șerban F. „Poziționarea Republicii Populare Chineze față de recursul la forța militară (intervenții armate internaționale) în timpul și după terminarea Războiului Rece: elemente politice, strategice și de securitate”, în <i>Monitor strategic</i>, (2023) 1-2: 59 – 75, ISSN 1582 3156 – Zlotea, trad. <i>Istoria Chinei moderne</i> (2018), p. 6. Cioculescu, Șerban F. „QUAD – Emergența unei coaliții de voință și reacțiile factorilor de decizie de la Beijing”, în <i>Monitor strategic</i>, (2021) 1-2: 28 - 38, ISSN 1582 3156 – Zlotea, trad. <i>Istoria Chinei moderne</i> (2018), p. 37 7. Toroczkai, Ciprian Iulian. „Ortodoxia și ethosul românesc: Între ispita naționalistă și cea mesianică. O evaluare a criticii lui Ioan Petru Culianu”, în <i>Ioja</i> 	24 x 2= 48
------------------------	--	--	----	--	---	------------

					<p>Cristian et al. (coord.) <i>Relevanța Bisericii Ortodoxe în cultura română: interferențe interortodoxe și creștine</i>. Arad: Editura Universității Aurel Vlaicu și Craiova: Universitaria, 2020. Pp. 289 – 324, ISBN 978-973-752-840-7 – Zlotea, trad. <i>În viață</i> (2016), p. 305</p> <p>8. Preda, Cristian. <i>Introducere în știința politică</i>. (ed. A III-a). Iași: Polirom. 2019. ISBN 978-973-46-7936-2 – Zlotea, trad. <i>Mania lui Mao</i> (2019), p. 223</p> <p>9. Dessein, Bart, <i>Yearning for the Lost Paradise: The “Great Unity” (datong) and its Philosophical Interpretations</i>, <i>Asian Studies</i> 5.1 (2017): 83-102, DOI: https://doi.org/10.4312/as.2017.5.1.83-102 – citeaza Zotea (2015) la p. 97.</p> <p>10. Dessein, Bart. "Religion and the Nation", Cheng-tian Kuo (ed.), <i>Religion and nationalism in Chinese societies</i>, Amsterdam University Press (2017): 199 – 231, ISBN 9789048535057 – citeaza Zotea (2015) la p. 222.</p> <p>11. Giță, Iulia. “Culturile chineze -purtătorii celor mai subtile aluzii culturale - în traducere românească” (I), <i>Transilvania</i>, 2019 (11-12): 87-90, ISSN: 0255 0539 – Bibliografie Zlotea, trad <i>În viață</i> (2016), Bibliografie + p. 89</p> <p>12. Giță, Iulia. “Culturile chineze -purtătorii celor mai subtile aluzii culturale - în traducere românească” (I), <i>Transilvania</i>, 2019 (11-12): 87-90, ISSN: 0255 0539 — Zlotea trad <i>China în zece cuvinte</i> (2018), Bibliografie + p. 89</p> <p>13. Giță, Iulia. “Culturile chineze -purtătorii celor mai subtile aluzii culturale - în traducere românească” (II), <i>Transilvania</i>, 2019 (11-12): 87-90, ISSN: 0255 0539 –Zlotea (2007), p. 19.</p> <p>14. Heberer, Thomas. <i>Social Disciplining and Civilising Processes in China: The Politics of Morality and the Morality of Politics</i>, Routledge, 2023, ISBN: 9781003353065 - citează Zlotea (2015), p. 50 & 216.</p> <p>15. Hetmanczyk, Philipp, Weber, Ralph, Grano, Simona. "Introduction" to the special section "The</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>Chinese Communist Party and the Politicization of Traditions”. <i>Asiatische Studien</i>, 69 (1) :157-164, DOI 10.1515/asia-2015-0012 – citează Zlotea 2015, p. 159.</p> <p>16. Kallio, Jyrky. „Xi Jinping at Mid-Term and Beyond”, <i>The Finnish institute of international affairs Briefing paper 213</i> • January 2017 and ETH Zürich Center for Security Studies, https://storage.googleapis.com/upi-live/2017/09/bp213_xi_jinping_at_mid_term_and_beyond.pdf – citeaza Zotea (2015) la p. 5.</p> <p>17. Porchet, Pierrick. 2022. ‘Translating Chinese Traditional Culture into Institutional Sport: An ethnographic study of taijiquan in China’, <i>Martial Arts Studies</i> 12: 33-46, DOI: 10.18573/mas.155, DOI 10.18573/mas.155 - citeaza Zotea (2015), p. 34</p> <p>18. Porchet, Pierrick. 2022. ‘Translating Chinese Traditional Culture into Institutional Sport: An ethnographic study of taijiquan in China’, în <i>Martial Arts Studies</i> 12: 33-46, DOI: 10.18573/mas.155, DOI 10.18573/mas.155 - citeaza Zotea (2017), p. 34 & 42.</p> <p>19. Tușa, Enache. „Recunoșterea minorităților (naționalităților) în cadrul sistemului politic chinez”, în <i>Revista de științe politice și relații internaționale</i>, col. XIX(4) 2022: 69 – 80, ISSN online: 2285 – 7540 – Zlotea trad. <i>China în zece cuvinte</i> (2018), pp. 70, 71, 74, Bibliografie</p> <p>20. Tușa, Enache. „Recunoșterea minorităților (naționalităților) în cadrul sistemului politic chinez”, în <i>Revista de științe politice și relații internaționale</i>, col. XIX(4) 2022: 69 – 80, ISSN online: 2285 – 7540 – Zlotea trad. <i>Istoria Chinei modern</i> (2018), Pp. 70, 80, Bibliografie</p> <p>21. Tușa, Enache. „Aspecte ale sistemului de educație universitară în China”, în <i>Revista de științe politice și relații internaționale</i>, col. XIX(3) 2022: 103 – 115, ISSN online: 2285 – 7540 – Zlotea trad. <i>Mânia lui Mao</i> (2019), Pp. 104, Bibliografie</p> <p>22. Vohn, Cristina. „China în economia de piață. Deng xiaoping și ieșirea Chinei din izolarea internațională</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>(1978-1980)", în <i>Revista de științe politice și relații internaționale</i>, col. XVII(3) 2020: 5 – 16, ISSN online: 2285 – 7540 – Zlotea trad. <i>Istoria Chinei modern</i> (2018), Pp. 7, 8, 11, 14, Bibliografie</p> <p>23. Weber, Ralph. "In Search Of Numbers And Substance: On The Current Confucian Revival", în <i>Contemporary East Asia and the Confucian Revival</i> (2015): 171 – 190, ISBN: 1-4438-8103-1 – citează Zlotea 2015, p. 186</p> <p>24. Zamfir, Rufin și Tiut, Andrei, "Chinese Influence in Romania", în CEPA Comprehensive Reports, 17 august 2022, accesibil la https://cepa.org/comprehensive-reports/chinese-influence-in-romania/ - citează Zlotea 2021, notele 6, 13, 36.</p>	
	3.3.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN.		5p	<p>fiecare recenzie</p> <p>1. Ceh, Ioana, <i>Chei ale culturii chineze. Traducerea 翻 译</i>, recenzie <i>Istoria și teoria traducerii în China, Vatra</i>, 2022(3-4): 152-153.</p> <p>2. Chivu, Marius. „Visul chinezesc”, <i>Dilema veche</i> (nr. 807), , ISSN 1841-3587 (Online), accesibil la https://dilemaveche.ro/sectiune/la-zi-in-cultura/carte/visul-chinezesc-628120.html</p> <p>3. Chivu, Marius, „O țară bogată cu oameni săraci”, <i>Dilema veche</i> (nr. 753), ISSN 1841-3587 (Online) , accesibil la https://dilemaveche.ro/sectiune/la-zi-in-cultura/carte/o-tara-bogata-cu-oameni-saraci-625125.html</p> <p>4. Constantinescu, Codru. „Petele dragonului”, <i>Revista 22 XXIX</i> (1508), 2019, ISSN 1841-3587 (Online) , accesibil la https://revista22.ro/cultura/petele-dragonului</p> <p>5. Manoranjan Mohanty book review: <i>The 18th National Congress of the Communist Party of China: A Major Turning Point for China</i>, C.V. Ranganathan and Sanjeev Kumar (eds.), (New Delhi: Indian Council of World Affairs and Pentagon Press, 2013), in <i>CHINA REPORT</i>, 50:1(2014):79–89 Sage Publications Los Angeles/London/New Delhi/Singapore/Washington DC DOI: 10.1177/0009445513516550</p>	9 x 5 = 45	

					<p>6. PK Singh, book review: <i>China and the Eurasian Region: Geographic and Geopolitical Influences</i>. C. V. Ranganathan and Sanjeev Kumar (Eds), (New Delhi: ICWA, 2018, pp. i–xxii + 1–301, ISBN: 978-93-83445-31-8), in <i>India Quarterly</i>, 75 (2), 269-272, Sage Publications, DOI: 10.1177/0974928419841802</p> <p>7. Sârghie, Anca. „O carte de ficțiune de pe treptele istoriei Contemporane a Chinei”, în <i>Lumină lină</i>. Revistă de spiritualitate și cultura românească. 2017. 22(1): 77-82. ISSN 1086-2366</p> <p>8. Tupan, Maria-Ana. „În oglinda celuiilalt”, <i>Contemporanul</i> 5(842) mai 2022, ISSN 1841-0685 – format online, accesibil la https://www.contemporanul.ro/contexte/in-oglinda-celuiilalt.html</p> <p>9. Vereș, Diana-Elena. "Book - Yu Hua. Mânia Lui Mao: China De Astăzi Văzută Prin Ochii Unui Scriitor, [Mao's Fury: China Today Seen Through The Eyes Of A Writer], Translated From Chinese By: Mugur Zlotea, București, Humanitas, 2019, 161 P." <i>Studia Universitatis Babes-Bolyai-Philologia</i> 65.1 (2020): 299-301.</p>	
3.4. Keynote speaker	Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale / (b) naționale.	(a) / (b)	10p / 5p	fiecare conferință	Conferință plenară - “Challenging the Palate and the Mind. Introducing Western Baking Vocabulary into Chinese”, la conferința internațională <i>The 2nd Conference on Translation and Cultural Communication</i> , University of Bucharest, 28.10.2023 https://unibuc.ro/institutul-confucius-10-ani-de-activitate-in-cadrul-universitatii-din-bucuresti/	10p
3.5. Stagii în străinătate	3.5.1. Stagii de cercetare în străinătate (exclusiv Erasmus – staff mobility).	minimum o lună	5p	fiecare stagi	Heilongjiang University, Harbin, China – 16.07-02.09.2007 Beijing Normal University, China – 05/07 – 02/08.2009 East China Normal, Shanghai, China – 29.07-02.09.2010 Young Sinologists, Beijing – septembrie 2014 Young Sinologists, Hangzhou – septembrie 2018 Oxford – mai 2015 Austin, Texas – 2017-2018	7x5=35
	3.5.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație.	minimum o lună	15p	fiecare stagi	IIT Madras, Chennai, India – 2011-2013	1x15=15

	<p>3.6. Prezența în baze de date și în biblioteci din țară și străinătate</p>	<p>IIT Madras India – document doveditor</p> <p>Thomson Reuters/Web of Science. Scopus, ProQuest Central, Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclus Google Scholar/Academic); KVK, worldcat.org, lib.washington.edu, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R.</p>		<p>2p</p>	<p>fiecare prezență /lucrare, până la un maximum de 100p</p>	<p>Cartea după teza de doctorat – 7 biblioteci – Biblioteca Națională, BCU, Biblioteca Centrală Universitară Mihai Eminescu - Iași, Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga" Cluj-Napoca, Biblioteca Centrală Universitară "Eugen Todoran" Timișoara, Biblioteca Națională – R. Moldova, Oxford, Bodleian Library</p> <p>“Confucian Revival. A Top-down or a Bottom-up Movement?”, <i>A Festschrift for Florentina Visan</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România 2. Bayerische Staatsbibliothek 3. Cornell University Library <p>“The Internet in China: A Study of Micro Blogging in China Leading Up the 18th Party Congress”, <i>The 18th National Congress of the Communist Party of China. A Major Turning Point for China</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Haus Potsdamer Straße 2. Universität Zürich 3. Harvard University 4. Columbia University in the City of New York 5. Cornell University Library 6. University of the Witwatersrand Library 7. Library of Congress 8. University of Michigan 9. Duke University Libraries 10. University of Wisconsin - Madison General Library System 11. University of Chicago Library 12. University of Minnesota, Twin Cities 13. University of Washington Libraries 14. University of California, NRLF 15. UC Berkeley Libraries <p><i>Tradiții în dialog</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. BCU 2. Centrală Universitară "Lucian Blaga" Cluj-Napoca <p>“The Translator as Writer of Children’s Literature - A Case of Mistaken Identity”, <i>The Making of a Translator</i></p>	<p>100</p>
--	---	---	--	-----------	--	---	------------

					<ol style="list-style-type: none"> 1. Taiwan National Library 2. Taiwan National University Library 3. National Taiwan Normal University <p>Weaving Confucianism into the Official Party Discourse: From Hu Jintao's "Harmonious Society", to Xi Jinping's Communist <i>junzi</i>", <i>Contemporary East Asia and the Confucian Revival</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Trakya Üniversitesi Kütüphanesi 2. Boğaziçi University Library 3. Uludag University Library 4. Ankara University Library 5. Middle E Technical University 6. Bilkent University Library 7. Yildirim Beyazit University 8. Kırıkkale University 9. Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen 10. Universitätsbibliothek Basel 11. Universität Marburg, Universitätsbibliothek 12. Interdisciplinary Center Herzliya 13. Tilburg University Library 14. Protestant Theological University 15. Leiden University Libraries 16. Koninklijke Bibliotheek 17. The British Library, St. Pancras 18. Askews and Holts Library Services Ltd 19. National Library of Wales 20. National Library of Scotland 21. Qatar National Library 22. American University of Sharjah 23. Sultan Qaboos University Library 24. Mount Allison University Libraries and Archives 25. Université de Moncton 		
	3.7. Participarea la comisii de experți	de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare.		2p	fiecare participare	<p>Evaluare proiect NEC (2020)</p> <p>asistent turcă (2021 – Bianca Roman, UB) asistent arabă (2021 – Laurența Pârlog, UB) asistent japoneză (2021 – Beatrice Alexandrescu, UB) lector persană (2023 – Adela Chiru, UB) lector chineză (2021, Iulia Giță, Sibiu) lector chineză (2020 – Șerban Toader, Brașov) lector persană (2019 - Cristina Ciovârname, UB) lector limba chineză (2019 – Paula Teodorescu, UB) asistent chineză (2016 – Paula Pascaru, UB)</p>	13 x 2=26

						lector chineză poz. det. (2017 – Șerban Toader, Brașov) lector chineză (2016 – Roxana Râbu, Brașov) concurs post didactic chineză - Institutul de Studii pentru Ordine Publică - candidat respins
--	--	--	--	--	--	--

Notă: Este obligatorie realizarea punctajului minim pentru fiecare set de criterii (domeniu de activitate A.1., A.2., A.3.).

Condiții minime, punctaj			
Domeniul de activitate	Profesor, CS I, abilitare	Conferențiar și CS II	Punctaj
	publicarea tezei de doctorat		
Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 200 de puncte, din care minimum 90 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2.	minimum 100 puncte, din care minimum 60 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2	320 (90 de puncte la categoriile A1.1.1. si A 1.1.2.)
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 450 de puncte	minimum 300 puncte	601
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 200 de puncte	minimum 100 de puncte	279
Total	minimum 850 de puncte	minimum 500 de puncte	1200

Linkuri baze de date – punctul 3.6

Transferul și echivalarea conceptelor de „libertate” și „drepturi”, în discursul modernității chineze de la începutul secolului XX - cartea după teza de doctorat

1. Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga" Cluj-Napoca
http://aleph.bcuccluj.ro:8991/F/8ICNQDFNUJG7DGD52ANNN9PSXH2VFXXYS3DMNXE7TQ5POBER5H-03964?func=find-b&REQUEST=Transferul+și+echivalarea+conceptelor+de+libertate&x=0&y=0&find_code=WTI&ADJACENT=N
2. Biblioteca Națională
https://aleph.bibnat.ro/F/R4KGJDFLL4G4M8AH13C94P61GPUSG8JS76IUMUMM7GFPTPQREF-10372?func=find-b&local_base=NOCIP&request=Transferul+și+echivalarea+conceptelor+&x=0&y=0&find_code=WRD&filter_code_4=WFM&filter_request_4=&adjacent=Y&filter_code_1=WLN&filter_request_1=&filter_code_2=WYR&filter_request_2=&filter_code_5=WSL&filter_request_5=&filter_code_3=WYR&filter_request_3=
3. Biblioteca Centrală Universitară "Eugen Todoran" Timișoara
http://193.230.238.122/F/MPXPJ56N3FUVNJAY7KIG5GICROL65DCIME9TPNNYNDPVJBALKJ-33853?func=find-b&request=Transferul+și+echivalarea+conceptelor+de+&find_code=WRD&local_base=CUT01&x=0&y=0&filter_code_1=WLN&filter_request_1=&filter_code_2=WYR&filter_request_2=&filter_code_3=WYR&filter_request_3=&filter_code_4=WFM&filter_request_4=&filter_code_5=WSL&filter_request_5=
4. Biblioteca Națională – R. Moldova
http://catalog.bnrm.md/opac/bibliographic_view/748483?pn=opac%2FSearch&q=Transferul+si+echivalarea+conceptelor+de+„libertate”+si+„drepturi”#do_file_type=all&level=all&location=0&material_type=all&ob=asc&q=Transferul+si+echivalarea+conceptelor+de+„libertate”+si+„drepturi”&sb=relevance&start=0&view=CONTENT
5. Oxford, Bodleian Library
https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=alma990207864300107026&context=L&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=Everything&query=any,contains,Transferul%20și%20echivalarea%20conceptelor%20de%20„libertate”%20și%20„drepturi”&offset=0

6. Biblioteca Centrală Universitară Mihai Eminescu – Iași
https://aleph-new.bcu-iasi.ro/F/SL8GRA9C9P477L5K5V5LQKHDKFEY71568BBU7B93NXMNVABIQH-57439?func=item-global&doc_library=BCU01&doc_number=000709376&year=&volume=&sub_library=BCU

A Festschrift for Florentina Vișan

7. Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România
8. Bayerische Staatsbibliothek
9. Cornell University Library

<https://search.worldcat.org/title/1412807819>

Istoria și teoria traducerii în China : de la începuturi până la mișcarea de la 4 mai

10. Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România

<https://search.worldcat.org/title/1381845030>

Arta războiului

11. Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România
12. Biblioteca Centrală Universitară "Eugen Todoran"
13. National Library of China (BNJ)

<https://search.worldcat.org/title/1412828658>

“The Internet in China: A Study of Micro Blogging in China Leading Up the 18th Party Congress”, *The 18th National Congress of the Communist Party of China. A Major Turning Point for China*

14. Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Haus Potsdamer Straße
15. Universität Zürich
16. Harvard University
17. Columbia University in the City of New York
18. Cornell University Library
19. University of the Witwatersrand Library
20. Library of Congress
21. University of Michigan
22. Duke University Libraries
23. University of Wisconsin - Madison General Library System
24. University of Chicago Library
25. University of Minnesota, Twin Cities
26. University of Washington Libraries
27. University of California, NRLF
28. UC Berkeley Libraries

<https://search.worldcat.org/title/853446637>

Weaving Confucianism into the Official Party Discourse: From Hu Jintao’s “Harmonious Society”, to Xi Jinping’s Communist *junzi*”, *Contemporary East Asia and the Confucian Revival*

29. Trakya Üniversitesi Kütüphanesi
30. Boğaziçi University Library
31. Uludag University Library
32. Ankara University Library
33. Middle E Technical University
34. Bilkent University Library

35. Yildirim Beyazit University
36. Kırıkkale University
37. Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen
38. Universitätsbibliothek Basel
39. Universität Marburg, Universitätsbibliothek
40. Interdisciplinary Center Herzliya
41. Tilburg University Library
42. Protestant Theological University
43. Leiden University Libraries
44. Koninklijke Bibliotheek
45. The British Library, St. Pancras
46. Askews and Holts Library Services Ltd
47. National Library of Wales
48. National Library of Scotland
49. Qatar National Library
50. American University of Sharjah
51. Sultan Qaboos University Library
52. Mount Allison University Libraries and Archives
53. Université de Moncton
54. ...

<https://search.worldcat.org/title/927159994>

(cartea este prezentă în 694 de biblioteci)

Tradiții în dialog

1. Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România
2. Biblioteca Centrală Universitară "Eugen Todoran"

<https://search.worldcat.org/title/895263247>

CHALLENGING THE PALATE AND THE MIND. INTRODUCING WESTERN BAKING VOCABULARY INTO CHINESE

Prezentă în 317 biblioteci

<https://search.worldcat.org/title/10242265528>

Mugurel Dan Zlotea

11.06.2024